

The Art of War



Sun Tzu

The Art of War

Pages de titre

I. LAYING PLANS

II. WAGING WAR

III. ATTACK BY STRATAGEM

IV. TACTICAL DISPOSITIONS

V. ENERGY

VI. WEAK POINTS AND STRONG

VII. MANEUVERING

VIII. VARIATION IN TACTICS

IX. THE ARMY ON THE MARCH

X. TERRAIN

XI. THE NINE SITUATIONS

XII. THE ATTACK BY FIRE

XIII. THE USE OF SPIES

Copyright

SUN TZU
ON THE ART OF WAR

THE OLDEST MILITARY
TREATISE IN THE
WORLD

Translated from the Chinese

By LIONEL GILES, M.A. (1910)

I. LAYING PLANS

1. Sun Tzu said: The art of war is of vital importance to the State.

2. It is a matter of life and death, a road either to safety or to ruin. Hence it is a subject of inquiry which can on no account be neglected.

3. The art of war, then, is governed by five constant factors, to be taken into account in one's deliberations, when seeking to determine the conditions obtaining in the field.

4. These are: (1) The Moral Law; (2) Heaven; (3) Earth; (4) The Commander; (5) Method and discipline.

5,6. The Moral Law causes the people to be in complete accord with their ruler, so that they will follow him regardless of their lives, undismayed by any danger.

7. Heaven signifies night and day, cold and heat, times and seasons.

8. Earth comprises distances, great and small; danger and security; open ground and narrow passes; the chances of life and death.

9. The Commander stands for the virtues of wisdom, sincerity,

benevolence, courage and strictness.

10. By method and discipline are to be understood the marshaling of the army in its proper subdivisions, the graduations of rank among the officers, the maintenance of roads by which supplies may reach the army, and the control of military expenditure.

11. These five heads should be familiar to every general: he who knows them will be victorious; he who knows them not will fail.

12. Therefore, in your deliberations, when seeking to determine the military conditions, let them be made the basis of a comparison, in this wise:--

13. (1) Which of the two sovereigns is imbued with the Moral law?

(2) Which of the two generals has most ability?

(3) With whom lie the advantages derived from Heaven and Earth?

(4) On which side is discipline most rigorously enforced?

(5) Which army is stronger?

(6) On which side are officers and men more highly trained?

(7) In which army is there the greater constancy both in reward and punishment?

14. By means of these seven considerations I can forecast victory or defeat.

15. The general that hearkens to my counsel and acts upon it, will

conquer: let such a one be retained in command! The general that hearkens not to my counsel nor acts upon it, will suffer defeat:--let such a one be dismissed!

16. While heading the profit of my counsel, avail yourself also of any helpful circumstances over and beyond the ordinary rules.

17. According as circumstances are favorable, one should modify one's plans.

18. All warfare is based on deception.

19. Hence, when able to attack, we must seem unable; when using our forces, we must seem inactive; when we are near, we must make the enemy believe we are far away; when far away, we must make him believe we are near.

20. Hold out baits to entice the enemy. Feign disorder, and crush him.

21. If he is secure at all points, be prepared for him. If he is in superior strength, evade him.

22. If your opponent is of choleric temper, seek to irritate him. Pretend to be weak, that he may grow arrogant.

23. If he is taking his ease, give him no rest. If his forces are united, separate them.